

3997

Dos carboners

---



# DOS CARBONERS.

3

JUDICI VERBAL EN UN ACTE Y EN VERS,

ARRÉGLÁT Á LA ESCENA CATALANA

PER

EDUARDO AULÉS

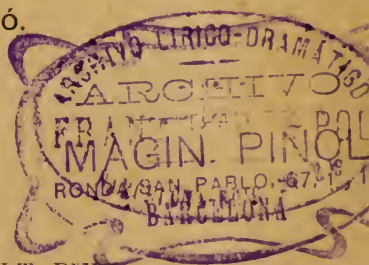
MÚSICA DE

FRANCISCO PEREZ CABRERO.

ARCHIVO  
LÍRICO-DRAMÁTICO  
DE MAGIN PIÑOL  
Ronda S. Pablo 75, 2º

Estrenada ab brillant éxit en lo Teatro del Tivoli, la nit del  
18 d' Agost de 1877.

SEGONA EDICIÓ.



BARCELONA.

LLIBRERÍA DE EUDALT PUIG,

PLASSA NOVA, NÚMERO 5.

1877.

# REPARTIMENT.



## PERSONAS.

## ACTORS.

BLANCA CARDONA . . . . .	D. <sup>a</sup> Josefa Mateu.
MARMANYERA . . . . .	» Josefa Castanyach de Amat.
FRANCISCO . . . . .	» D. Conrado Colomer.
AGUTZIL . . . . .	» Joaquim Roca.
BRUNET . . . . .	» Joseph Gimenez.
JULIÁ . . . . .	» Enrique Amat.
PAGÉS . . . . .	» Domingo Font.
PINXO . . . . .	» Secundino Gil.
CONDUCTOR DEL TRAMWIA . . . . .	» N. N.
PROCURADOR 1. . . . .	» N. N.
PROCURADOR 2. . . . .	» N. N.
CLIENT 1. . . . .	» N. N.
CLIENT 2. . . . .	» N. N.
UN JUTGE . . . . .	» N. N.
VEU D' AGUTZIL CASTELLANO . . . . .	» N. N.

Clients, homes bons, municipals, etc., etc.

La escena á las dos de la tarde y en lo pich  
de l' hivern.

Totas las indicacions presas desde 'l públich.

---

\* La propietat literaria y musical d' aquesta obra es de don Eduar-  
do Aulés y ningú sense 'l seu exprès permís podrá representarla,  
traduhirla, ni reimprimirla, y sino ¡que ho probin!

Don Eudaldo Puig es lo únich exclusivament encarregát de negar  
ó concedir dit permís y de cobrar los drets de representació.

Queda fet lo dipòsit de lley.

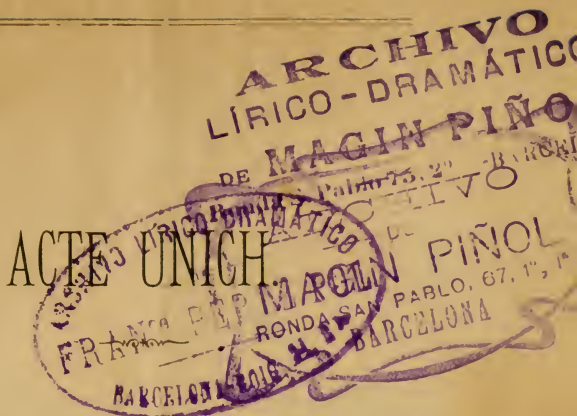
S' avisa á certs escritors de Madrid que s' está acabant ja la tra-  
ducció castellana d' aquesta obra. ¿M' entenen?

---

BARCELONA.

IMPREMPTA D' ESPASA GERMANS Y SALVAT,

Carrer de las Corts, número 223.



Sala d' espera dels juzgáts municipals en Sant Cayetano. Al fondo la porta d' eñtrada. A la esquerra corredor que condueix als quartos d' audiencia. Arancels dels juzgáts claváts en la paret de la dreta. Una taula al mateix costát ab tot lo necesari per escriurer, paper sellát y 'l barret del agutzil. Al costát de la taula una cadira y un braser. Al aixecarse 'l teló lo banch que circueix la sala estarà plé de gent que espera que la cridin, uns ab papers á la má y altres sota 'l bras. Grupos á dreta y esquerra. Gent que entra y surt sensa dir res. A cada crit de l' agutzil, á mes dels que indica 'l diálech, entrarán y sortirán del corredor alguns dels que esperan.

## ESCENA PRIMERA.

AGUTZIL y CLIENTS.

MÚSICA.

CLIENTS.

¡Fá dos horas que m' espero!  
¡Jo tinch altres que fers!  
¿Perqué citan á las dugas  
si han de vení á las tres?

Els haurian de dá exemple  
de gran puntualitát;  
pero ¡es clá! ¡qui mana mana!  
¡anéulosli al detrás!

No vens á l' hora;  
fas un poch tart.  
¡Vaya una multa  
que 't mamarás!

Y quan ells faltan  
ningú 'ls diu res.  
¡Quan jo governi  
ja anirán drets!

AGUTZIL.           ;Com si 'm diguessin Llússia!  
No 'm rompin mes lo cap.  
Jo soch l' *último mono*  
del órdre judiciál.  
La vara que jo porto  
es com aquells barrets  
que hi há als pallers de fora  
per espantá 'ls aucells.  
Jo soch esprés per citacions,  
per fé un embarch veniu ab mi;  
no admeto prórrogas,  
fora camándulas;  
so l' agutzil.  
Pero per fer justicia,  
per inventá una lley,  
jo so un cero á la esquerra.  
L' agutzil no es res.

Per có poca llengua  
que quan vaig mudát  
y porto la vara  
so l' autoritát.

CORO               Per có poca llengua,  
que quan vá mudát  
y porta la vara  
es la autoritát.

AGUTZIL.           Si algú déu y no paga  
los mobles al encant,  
y 'm pot vení al darrera  
ab un fluviol sonant.  
Jo soch esprés per citacions, etc.  
Aquell que 'm desacatí  
las borlas del bastó,  
pot dí que ha begut oli  
menjará presó.

CORO.              Per có poca llengua, etc.  
Per có poca llengua, etc.

## ESCENA II.

AGUTZIL y MARMANYERA.

PARLAT.

*(L' Agutzil s' assenta al braser, la Marmanyera se li  
acosta ab un cistell al bras.)*

AGUTZIL.   ;Quina dona mès pesada!  
;Seguí si vol; no 'n traurá  
res d' amohinar-me! Es lo jutge  
lo qui disposa. Ja ho sap.

MARMANY. ;Pero si veig que no 'm cridan!

AGUTZIL.   ;Bè prou que la cridarán!

MARMANY. ;Ah! Bueno, bueno, dispensi,

senyò ussia ; ara m' en vaig  
á seure.

AGUTZIL.

Es clá, dona. ¡Gracias  
á Dèu! ¡Quina mosca! ¡N' hi há  
un tip d' aquesta gent tonta!  
¡No 's poden convèncer may.  
(Remenant lo foch del braser ab la paleta.)  
Ja l' ofici d' agutzil  
no mès dòna mal de caps.  
Si no 'm quedès libre 'l vespre  
per 'ná á guanyar quatre rals  
fent de porté en algun teatro.  
temps ha que ho 'guera deixát.  
Si casi ningú pledeija.  
¡Com se van espavilant!  
Avans axó era un continuu:  
dias de trenta verbals,  
las conciliacions á grossas.  
¡Oh! ¡Y aquell floret d' embarchs!  
Sense contari las gangas.  
anant pel camí legal;  
yo feya, uns dias ab altres.  
quatre durots de calaix.  
Pero ara, ¡no passa un ánima!  
No hi há mès que veure 'ls banchs...  
Demócratas, tot demócratas.  
Faig posta que no n' hi há cap  
que pagui contribució  
y aquí 'ls teniu pledeijant.  
Los richs que podrian ferho.  
deixéulos aná als saraus,  
gastá ab bonichs, ab tiberis.  
ab cotxes; res, derrotxant:  
¡y 'l paper sellát s' afaita!  
Jo ja ho veig, las lleys que 's fan  
avuy dia, no 'ns ajudan:  
per dos pessetas. avans,  
se citaba un home, y ara,  
vè á costá uns cinquanta rals.  
y gracias. Citaciò quinze,  
sis rals de paper sellát.  
cinch de cópia, setse d' acta.  
y dallonsas... vès sumant.  
No s' en pot traure una malla.  
Després, jo era sol avans  
y ara som vuit agutzils:  
vès partint, ¡ni per fumar!  
Axó 'm tè de un mal humor  
que 'm trech la gent á reganys  
de sobre; treballo ab fástich.  
¡Si tant guanyo treballant  
com no treballant! M' atipa

la justicia y 'l que 'n fá,  
 y 'l que es als homens de bè  
 no 'ls puch véurer ni pintáts:  
 sempre son ells los que 's queixan  
 dels lladres; sempre 'ls que 'm fan  
 treballar, ¡jo veig los lladres,  
 no 's venen á queixar may  
 dels homens de bè! ¡Es un gust,  
 caramba! (*Sentint la campanilla del jutge.*)  
 ¡Alsa, alsa! ¡Ja vá!  
 (*Surt per la esquerra.*)

### ESCENA III.

BRUNET y JULIÁ que surt per la esquerra amb dos homens que  
 se 'n van per la porta del fondo. Luego AGUTZIL.

BRUNET. (*A un client.*) Ara entrarém desseguida.  
 Permétim, ja vinch.

(*A Juliá.*) ¿Qué tal?  
 ¿Cóm há anát?

JULIA. Tant mal com vulgas,  
 sempre 's perden per xerrar.  
 ¡Burrus!

BRUNET. ¿Que confessa 'l deute?

JULIA. Poch s' en falta; há confessát  
 que li vá comprá 'l sombrero.

BRUNET. ¿Y déu dir que l' ha pagát?

JULIA. Just; ¡pero ningú ho vá véurer!

BRUNET. ¡Sabatassas! Está clá.

AGUTZIL. (*Cridant*) ¡José Miret!

BRUNET. Vaja, anemhi.  
 (*Al mateix client.*)

AGUTZIL. (*Mès fort.*) ¡José Miret!

BRUNET. (*A Agutzil.*) Ja vindrá.

(*Al client.*) Comensém á entrar nosaltres  
 ¡Ah! Ja es aquí.

(*Per un home que entra pel fondo y vá al corredor.*)  
 (*A Juliá.*) Me n' hi vaig,

tu vès fent lo par y pinta  
 y á véurer quants n' hi caurán.  
 Has de tenir mòlta mónita.

JULIA. ¡Fuig, home, fuig, que 'm dirás!

BRUNET. Devant de la gent mòlt oju;  
 som enemichs capitals;  
 pero á solas, nos ab nos,  
 á partí un pinyò, ja ho saps.  
 (*Entra en lo corredor.*)



## ESCENA IV.

JULIA, AGUTZIL y CONDUCTOR del tramvia.

JULIA. No, no, densá que fem vaca,  
francament, no 'm puch queixar.

CONDUCT. (*A Agutzil.*) Si eridaban lo tramvía,  
sòch jo.

AGUTZIL. ;No ho 'guera dit may!

CONDUCT. M' arribo hasta la taberna.

AGUTZIL. Sí, descuidis.

CONDUCT. Torno aviát.

(*Lo Conductor surt pel fondo, l' Agutzil per la esquerra.*)

## ESCENA V.

JULIA, luego las veus de FRANCISCO y BLANCA.

JULIA. ;Altre pel nos lluiria  
si ho fessim tots! Ré, 'ls mèus plans:  
constituí una gran familia.  
una agrupació ben gran,  
formant un sol home bó.

¡Ay, lo cor se me n' hi vá!

¿Qui s' escapaba allavoras?

Ni una rata; alsa al contát,  
aquí al devant no s' en troban,  
tant ne vull, tant me 'm daràs.

Pero ara, tot son envidias  
y miserias y paranys;

l' un se menja 'l fetje al altre,  
si es que 'n tè, y al capdevall.

d' axó qui s' en aprofita  
son los clients. ¡Per ells se fá

la festa! ;Tambè 'n tindria  
de plets! Pero es natural:

;qualsevol es home bó!

;Jo sè 'l que á mi m' ha costát!

;Vol mòlta lletra menuda!

(*Sentint crits al carrer.*)

;Quí es qu' está baladreijant!

;Quin escándol!

(*Los crits y 'l disputá d' un home y una dona van augmentant. Tots los que 's trobin en la escena, menos un pagés que seguirá assentát, se dirigitán á la porta del fondo privant al públich de réurer als que disputan.*)

VEU DE BLANCA.  
sino...

No m' empenyi,

VEU DE FRANCISC. Perque 'm priva 'l pás,  
serè 'l primer.

VEU DE BLANCA. S' ha de véurer.

FRANCISC. Tingui, ja ho veu.

(*Per entre la gent, separada per la empenta de Francisco, entran aquet y Blanca bruts de carbò.*)

BLANCA. ; Fuig, gran mal!

## ESCENA VI.

FRANCISCO, BLANCA, AGUTZIL y JULIA.

AGUTZIL. (*Crit.*) ; Jaime Carrau!

(*A Francisco y Blanca.*) ; Eh! ; Silencio!  
; Sembla l' alborot del pá!

JULIA. (*A Client.*) Vamos, don Jaume, siguemhi.

BLANCA. ; Maton!

FRANCISC. *Quién habló ; fregall!*

AGUTZIL. ; Fassin lo favor!

FRANCISC. Es ella.

BLANCA. Ell es, ell.

AGUTZIL. (*Cridant.*) ; Jaime Carrau!

JULIA. (*A Agutzil.*) Ja estém.

(*Entra en lo corredor ab lo client.*)

FRANCISC. (*Amenassant.*) Li clavaba.

BLANCA. Tóquim.

FRANCISC. Donchs calli.

BLANCA. No vull callar.

AGUTZIL. ; Qu' es axó, acabém! ; Qué volen!

FRANCISC. Senyò... (*Respirant fatigát.*)

BLANCA. Ussia... (*Lo mateix.*)

FRANCISC. Aquí venim

en conciliaciò.

AGUTZIL. ; Oh! ya, ya.

Prou que 's veu.

BLANCA. Es un *infama*.

FRANCISC. Li dich que calli.

BLANCA. Un malvát.

FRANCISC. ; Si no calla! (*Torna á amenassarla.*)

BLANCA. ; Sí? ; Qué 'm cridas

menins?

AGUTZIL. ; No 'n sortirém may!

FRANCISC. M' ha dit menins.

BLANCA. ; Y altrás cosas!

AGUTZIL. (*A Blanca.*) Miri axó es un tribunal;  
no es una plassa de toros;  
que s' espliqui un sol, veyám.

TOTS DOS. Sí, senyor; jo...

BLANCA. No se 'l cregui:

tot lo que digui es fals.

FRANCISC. ; A n' ella no l' ha de créurer!

- AGUTZIL. ; Trapassera!  
; És un treball!  
; No 'ns entendrém!
- BLANCA. Aquest home  
aquí ahònt lo veu...
- FRANCISC. (*Interrumpintla.*) No es vritát.  
Aquesta dona...
- BLANCA. (*Lo mateix.*) És mentida.
- AGUTZIL. Bueno. Quedém enteráts.  
Aquí un dels dos tè rahò.
- FRANCISC. Jo.
- BLANCA. Jo.
- AGUTZIL. ; Tots dos? endavant.
- FRANCISC. Ab lo qu' ha sentit judici.
- AGUTZIL. Sí. puch anar judicant:  
; no 'ls hi entès d' una paraula!
- BLANCA. Donchs escolti.
- FRANCISC. Ja veurá.  
*(Los següents versos subratllats los dirant tots dos á la  
vegada y cridant.)*  
*Miri: aquesta carbonera  
se m' ha establert al devant  
y m' prent tota la parròquia  
y axó no ho puch aguantar.*
- BLANCA. Aquest carboner. valentse  
de que jo sòch dona ; paf!  
m' ha posát la mà á la cara  
y axó no ho rull aguantar.
- AGUTZIL. (*Ap.*) Ab gent axí, feu justicia:  
ni hos queda 'l recurs legal  
d' observar fisonomías.  
; Com van tant enmascaráts!
- (*All.*) Vamos á véurer: sortimne:  
cada hù per separát. (*Separantlos.*)
- FRANCISC. Sí, sí, que la treguin fora.
- BLANCA. ; Qui, á n' á mí? A vostè l' traurant.
- AGUTZIL. (*A Franc.*) Vostè ha de donar l' exemple.
- FRANCISC. ; Senyò ussia! (*Suplicant.*)
- AGUTZIL. És un instant.  
(*Ap.*) ; Axó d' ussia es camándula  
y un s' hi posa tot inflát!
- FRANCISC. No ho fassi, miri li juro  
no obrir més la boca.
- AGUTZIL. ; Cá!  
sentintla á n' ella.
- FRANCISC. No ho cregui;  
vaig á seure allí. apartát,  
y per blasfemias que senti  
farè muxoní.
- AGUTZIL. Veyám.  
(*Francisco s' assenta en la cadira.*)
- BLANCA. ; Titó. sembla que 't coneixen! (*Ironia.*)

- FRANCISC. Veu, ja 'm busca *(A Agutzil.)*  
AGUTZIL. ¡Qui 'n fá cás!  
FRANCISC. No 'm dich Titó, 'm dich Francisco;  
¡jo callo! vagiu notant.  
AGUTZIL. Digui, digui. *(A Blanca.)*  
BLANCA. Avans li juro  
dirli la pura vritát.  
FRANCISC. ¡Ja 'n sentirém de mentidas!  
BLANCA. ¿Veu ell? Bueno. Aquest galant  
m' ha pegát.  
FRANCISC. Que ho probi.  
BLANCA. ¡Vaya!  
Bè hi dech tenir la senyal;  
en prou feynas fá mitja hora.  
FRANCISC. Donchs nada, jo dich qu' es fals.  
BLANCA. Jo sò una dona...  
FRANCISC. *(Interrumpintla.)* Que ho probi.  
AGUTZIL. ¡Fassi 'l favor! *(A Francisco.)*  
FRANCISC. ¡M' ha escapát!  
BLANCA. Jo vaig obrí una botiga  
petita, encara no fá  
vuit dias, era 'l dimecres:  
m' he establert al bell devant  
del senyor, carrer del Lliri,  
número catorse ¿sap?  
sò carbonera. .  
FRANCISC. Que ho probi.  
AGUTZIL. ¡Home axó 's veu clá!  
FRANCISC. Es vritát.  
BLANCA. Y axó ¿entent? á don Francisco.  
FRANCISC. ¡Don Francisco! *(Indignát.)*  
BLANCA. Li sab mal.  
Perque vaja... siga que una  
es mès amable.  
FRANCISC. *(Ironic.)* ¡Qui sap!  
BLANCA. O que la mercadería  
que jo vench, es millor...  
FRANCISC. *(Aixecantse cremát.)* ¡May!  
Axó no li puch permétrer.  
AGUTZIL. ¡Psit! *(Senyalant que calli.)*  
FRANCISC. ¡Perque ha de rebaixar  
lo mèu género! ¡Oh y qui parla!  
qu' ensenyi 'l carbò mullát.  
AGUTZIL. Prou. *(A Francisco perque calli.)*  
BLANCA. ¡Ni menus me t' escucho!  
¡Jo vench mès carbò! ¡Aquí está  
lo quid!  
FRANCISC. ¡Si carbò: pedretas!  
BLANCA. No sè com gosa... Veyám,  
que li mirin las balansas.  
¡Ja me li está observant  
desde casa!

FRANCISC. ¿Y qué ha vist? ¡Parli!

BLANCA. ¿Qué? Las traficás qu' hi fá.

FRANCISC. ¡Mala llengua!

BLANCA. Las balansas  
no tenen los plats iguals :  
l' un pesa mòlt més que l' altre  
y encara després pesant,  
may espera que 's nivellin;  
tot fent lo dissimulat,  
hi clava un copet que 'ls quita  
mitja lliura. L' endemà  
de mudarme, hi vá aná un carro  
á entrada de fosch y ¡au, au!  
¡ne vol de palets de riera!

FRANCISC. Es mentida.

BLANCA. ¡Que 'm dirá!  
¡Encara 'n guardo un, *sanyores*,  
qu' está tot enmascarát!  
En fin ; hi fá tals traficás,  
que tots los seus parroquians  
ara se 'n venen á casa  
á servirse. ¡Axó ja ho sap!

FRANCISC. ¿Que no ho sent? ¡Me vè á dir lladre  
(A Agutz.) ab bonas paraulas!

AGUTZIL. ¡Bá!  
no s' amohini.

FRANCISC. ¡Axó es mòlt serio!  
Y després, lo que há contát  
es lo que ella fá.

BLANCA. Sí; pénjat.

FRANCISC. ¿A mi m' ho vindrá á negar?  
Que li confrontin los pesos ;  
que ho diguin si son legals :  
que li mirin la romana  
y 'ls sarrions. Entre l' espart  
dels sarrions ; allí es la trampa!  
Que 'ls pesin per separát,  
y si no hi troban dos lliuras  
de excès me deixo llevar...

BLANCA. ¿Qué vol dí? ¿Y donchs la parróquia  
perqué la tinch jo, veyám?

FRANCISC. ¿Perqué? M' ho callo.

BLANCA. Au, au, maco ;  
diguíu.

FRANCISC. Vosté 'ls pot donar  
cosas que á casa no hi troban.

BLANCA. ¡Reina pura!

AGUTZIL. Vaja ; pau.

BLANCA. Axó tindrà de probarmho.

(A Agutz.) Vosté ho há sentit.

AGUTZIL. ¿Jo? ¡Cá!

BLANCA. Sostinguiho.

- (*Acostantse á la taula, ahònt estará en Francisco.*)  
FRANCISC. (*Pegant cop sobre 'ls papers.*) Lo dicho dicho.  
BLANCA. No m' espanta á mí picant.  
M' ho sostindrà.  
(*Pega també un cop sobre 'ls papers.*)  
AGUTZIL. (*Reparant que han embrutat lo paper.*)  
¡Que han fet ara!  
¡Axó es paper judicial!  
¡Vaya un modo de posarho!  
(*Ensenya al públich lo plech de paper en que 's veuhen  
marcadas dos mans, una d' home grossa y altre petita.*)  
¡Fora d' aquí tots! ¡Mal llamp!  
FRANCISC. M' en rento las mans; es ella.  
AGUTZIL. ¿Ara se las renta? ¡Avans  
d' embrutarme axó! (*Campan.*) Voy.  
(*A Francisco y Blanca.*) Mirin...  
FRANCISC. L' hi acabaré de contar.  
AGUTZIL. Váginho á contá á sa tia.  
Jo ja 'n tinch prou. (*Se'n vá per la esquer.*)

## ESCENA VII.

BLANCA, FRANCISCO, BRUNET y luego AGUTZIL.

- BRUNET. (*Que há sortit del judici sis versos arans.*)  
Ja veurán:  
aquell era l' agutzil.  
BLANCA. ¡L' agutzil era! ¡Ay carat!  
Jo ho 'guès sabut *sucsalencia*.  
FRANCISC. Jo 'm creya que era un sultan  
y es un quili, un mort de gana.  
BLANCA. Fuig *que mancho*: féuli pás.  
BRUNET. Vostés aquí, ¿perqué hi venen,  
per conciliació ó verbal?  
BLANCA. Jo per una bofetada.  
BRUNET. Ré, vamos, sí; anèm per parts.  
(*A Franc.*) ¿Vosté es l' actor?  
FRANCISC. ¡Que diu ara!  
¿Cómich? No ho he sigut may.  
Sòch carboner, per servirlo.  
BRUNET. No es axó. ¿Vosté há donat  
ó há rebut? ¿Qui há estat la víctima?  
FRANCISC. Jo, que no tinch parroquians.  
BLANCA. Jo, miri. (*Per la galta.*) ¡No tení un home!  
¡Lo que es jo m' haig de casar!  
BRUNET. Ja ho veig, vosté es *la ofendida*.  
AGUTZIL. (*Cridant.*) Tramvía. (*Ap.*) Anèm despetjant.  
¡Encara hi há aquell parell!  
(*A Franc.*) Per vostés me n' hi emportát  
una fregada d' orelas.  
BLANCA. ¿Sí? ¡¡*Vuacencia!*!! (*Irónica.*)

AGUTZIL. Parlin baix  
(*Cridant.*) ; Lo conductor del tramvia!  
; Vaja! (*Veyent qu'entra pel fondo.*)  
BRUNET (*A Blanca y Franc.*) Tot s'arretglará.  
(*A Blanca.*) Miri, vosté necessita  
un home bó.  
BLANCA. Sí, es vritát:  
bó ó dolent jo vull un home.  
BRUNET. Si jo serveixo...  
BLANCA. (*Mirántsel de cap á peus.*) Qui sap.  
M'hi pensarè ; ; per casarse!...  
BRUNET. ; Qui li parla de casar!  
Per aná al judici.  
BLANCA. ; Ah! vamos:  
sí senyor, sí.  
BRUNET. Donchs avant:  
; vosté tè confiansa en mi?  
BLANCA. Ja ho crech.  
FRANCISC. Jo també.  
BRUNET. ; Carám!  
Tè rahò vosté... ; Ah, ja surten!  
(*Veyent que Juliá surt per la esquerra.*)  
(*A Franc.*) Esperís un poch.

### ESCENA VIII.

Dits y JULIA, luego CLIENT 1.º y 2.º que surtirán  
de la esquerra

(*Cridantlo.*) ; Juliá!  
(*A Juliá.*) Miri, 'l senyò há de parlarli.  
JULIA. (*A Franc.*) Donchs vingui.  
(*Se l'emporta á la esquerra ; primer terme.*)  
BRUNET. (*Assentantse en la cadira y prenent notas.*)  
Axó vá marxant.  
(*A Blanca.*) ; Cóm se diu?  
BLANCA. Blanca Cardona.  
BRUNET. ; Quina edát tè?  
BLANCA. Disset anys.  
BRUNET. ; Malament ; no puch servir-la!  
(*Deixant la ploma.*)  
BLANCA. ; Que he dit! ; Ahònt tenia 'l cap!  
; Posi trenta : posi trenta!  
BRUNET. ; Ja deya jo! ; Y ahònt está?  
CLIENT 1. ; Vaya un jutge mès despòtich!  
; Está perdut aquest ram!  
CLIENT 2. ; Veig qu' encara hi há justícia!  
; Axó es un jutge legal!  
AGUTZIL. Gracias.  
(*Recullint la propina que li dòna Client 2.*)  
; Ja hi tocát estrena!

FRANCISC. (*A Juliá.*) ¿Li deurán fer pagar danys y perjudicis?

JULIA. ¿Qué? ¡Vaya!

FRANCISC. ¡Donchs tibi; ja pot tibar!  
F'ássili veure 'l blanch negre.

JULIA. ¡Home es clá, y lo negre blanch!

BRUNET. (*A Blanca.*) ¿Vosté tindrà testimonis?

BLANCA. Ne tinch un.

BRUNET. Un sol no val.

La lley de partida 'ns xafa:  
es testigo singular.

BLANCA. ¿Y 'l mèu vot?

BRUNET. Vosté tè tacha.

BLANCA. A mi ningú m' ha tachát.  
Puch dú la cara mòlt alta.

BRUNET. ¡No dona; tacha legal!  
Nada, ab diners y gramática,  
farè 'l singular plural.

MARMANY. Axó ja passa de mida:  
encara no m' han cridát.  
Jo tinch feyna.

AGUTZIL. (*Que estará parlant ab los que esperan.*)  
Segui y calli.

MARMANY. Jo sòch una pobra. (*Torna á séurer.*)

BLANCA. (*A Brunet.*) ¡Cá!  
Set ó vuyt anys de cadena  
perpétua; que pagui 'l mal  
que há fet!

BRUNET. Ja veurá, Blanqueta:  
potser no n' hi posin tants.

BLANCA. ¿Cóm no? ¡Pegá ab una dona!

BRUNET. ¿Sap? La lley es terminant.  
Miri.

(*Trau lo códich y busca l' article referent á Blanca.*)

FRANCISC. (*A Juliá.*) Que 's mudi de casa.

JULIA. Ja pot dir que s' ha mudát.

FRANCISC. Y després á la galera.

JULIA. ¿Galera? ¡Axó 'l primer pás!

BRUNET. (*Llegint.*) Artículo 604. Serán castigados con la pena de uno á cinco días de arresto ó multa de cinco á cincuenta pesetas. Primero: los que golpearen ó maltrataren á otro de obra ó de palabra, sin causarle lesion.»

(*Parlát.*) Aquest es lo nostre article.

BLANCA. ¿No mès?

BRUNET. ¡Oh! Després vindrán  
las costas y tots los gastos.  
¡Y axó luego puja!

BLANCA. (*Descontenta.*) ¡Ay, ay!  
Veig que axó de la justicia  
no fila dret. Anèm mals.



BRUNET. ¡Qué diu! ¡S' en farà deu pedras!

BLANCA. ¿Cóm?

BRUNET. ¡Si ho tenim per la má!  
Vosté ha de torná á insultarlo;  
pero d' aquell modo ¿sap?  
Que 's cremi, que agafi un' arma.  
sobretot que hi hagi sanch;  
si no pot ser sanch, fractura,  
una fractureta al bras.  
Sí, ab un bras ne tindréu prou.  
Ja l' impedeix pel trevall;  
y allavoras sí, demani:  
gastos, y paper sellát,  
y presiri, y perjudicis,  
y la cura: en fin: ¡la mar!

FRANCISC. Veig que encara hi há justicia:  
tingui. (*Dóna quartos.*) ¡Res! Vagi gastant.

JULIA. D' aquest plet há de sortirne  
com la nèu.

FRANCISC. ¿Sí?

JULIA. Mòlt més blanch.

BLANCA. (*Ap.*) Con tal qu' ell vagi á presiri  
tant se m' en dòna. Ara hi vajg.

(*A Franc.*) Sembla qu' estém mòlt alegres.

FRANCISC. No 'm busqui la boca.

BLANCA. (*Irónica.*) ¡Es clá!  
Com la tè tant bufoneta.

FRANCISC. ¡Miri! (*Amenassantlu.*)

BLANCA. ¡Fugiu!

BRUNET (*A Blanca*) No vè al cás  
ara.

JULIA. (*A Blanca.*) Vosté no s' hi fiqui.

BRUNET. ¿Perqué no s' hi há de ficar?

JULIA. (*A Brun.*) Vosté calli.

BRUNET. ¿Per qui parla?

JULIA. Per vosté.

BRUNET. ¡Que 'n faig poch cás!

BLANCA. ¿Perqué no 'm pegas? (*A Francisco.*)

AGUTZIL. ¡Silencio!

FRANCISC. ¡Pescaterassa!

BLANCA. ¡Bastaix!

VEU D' AGUTZIL CAST. *El señor Juez.*

(*Atravessa la escena desde la esq. senza dir res lo Jutge.*)

AGUTZIL. (*Llensant lo cigarro.*) ¡Vatualisto!

(*Giran confusió.*)

¡A mi 'm comprometerán!

¡Vagin á brallarse á fora!

BRUNET. Sí; ja la farè avisar.

Jo omplirè las papeletas.

BLANCA. Que... (*Ficantse la má per pagarlo.*)

BRUNET. Ho trobarém tot plegát.

¡Ah, sobretot no 's descuidi

de venir ben neta!  
 BLANCA. ¡ Es clá!  
 BRUNET. Adios.  
 BLANCA. Servidora. (*Surt pel fondo.*)  
 JULIA. (*A Francisco.*) Quedi  
 completament descansát.  
 Li adverteixo. (*Li parla á l' orella.*)  
 FRANCISC. Per supuesto.  
 Vaja, hasta luego. (*Surt pel fondo.*)  
 JULIA. Mandar.

## ESCENA IX.

BRUNET, JULIÁ, AGUTZIL, PROCURADORS 1.<sup>r</sup> y 2.<sup>n</sup>

BRUNET. ¿Quant t' ha dát? (*A Juliá.*)  
 JULIA. (*Content enseyantli.*) Mira, dos nassos.  
 BRUNET. ¡Que 'm contas!  
 JULIA. ¡Que vols dí! ¡Ay, ay!  
 Escorfóllam. ¡Ah, sí! esperát;  
 quatre duros.  
 BRUNET. ¡Eh! ¿Qué tal?  
 JULIA. ¡Home, m' hi confós!  
 BRUNET. ¡Sí, es fácil!  
 JULIA. ¿Y ella?  
 BRUNET. Encara no ha pagát.  
 AGUTZIL. ¡Gracias á Dèu que son fora!  
 PROC. 1. Actívam aquell embarch,  
 que hi tinch costas.  
 AGUTZIL. Bueno, bueno.  
 PROC. 2. ¡Ah! Tu: no 't descuidis pás  
 d' entreteni aquella cópia,  
 que 'm convè.  
 AGUTZIL. Tot se farà.  
 BRUNET. M' arribo á menjá un bossi.  
 JULIA. T' acompanyo.  
 BRUNET. ¿Sí? ¡Donchs au!  
 (*Surten tots menos l' Agutzil.*)

## ESCENA X.

AGUTZIL y MARMANYERA.

MARMANY. ¿Veu? ¡No 'm cridan!  
 AGUTZIL. ¡Qu' es pesada!  
 ¿Perqué hi vè aquí?  
 MARMANY. Ja veurá.  
 A mi 'm déuhen trenta duros.  
 Jo vench á la plassa y ¿sap?  
 com se ven poch, jo m' enginyo:

deixo á n' en Pere y en Pau.  
mitxa pesseta per duro,  
y axí 'm busco quatre rals.

AGUTZIL. ¿Y que ja há tret papeleta?  
MARMANY. No senyor : no hi dát cap pás.  
AGUTZIL. ¿Y donchs? ¿Cóm vol que la cridin?  
(Ap.) ¡Quina gent més animal!  
MARMANY. A mi m' han dit que vinguès  
á veure 'l jutge de pau,  
y qu' ell ja ho arreglaria.  
AGUTZIL. ¿Sí? ; Bè! ¿Cóm ho há d' arreglar?  
MARMANY. ¡Ay, ay! Pagant ; es mòlt fácil.  
AGUTZIL. ¿Qui 'l jutge? Sí, ara li fan  
lo mánech.

MARMANY. ¿Cóm? ; Per có cobra!  
AGUTZIL. Dona , avans l' há de citar.  
¿Cóm vol que ho sápigam 'l jutge?  
MARMANY. ¿La justicia? ; Tot ho sap!  
¡Ja ho crech! Per có m' esperaba.  
AGUTZIL. ¡Si , podia aná esperant!  
(Li dóna paper.) ¿Veu aquest papé? Ha de omplirlo :  
lo jutge senyalará  
dia y hora ; vesté torna,  
porta un full dels de sis rals :  
busca un home bó...

MARMANY. ¡Ay la mara!  
¡Que feyna se m' ha girát!  
No senyor ; no vull fer gastos :  
que 's perdi ; Si al capdevall  
la justicia tot s' ho menja!  
AGUTZIL. (Cremát.) ¡Tingui conta ab lo parlar!  
MARMANY. ¡Si clama al cel!  
AGUTZIL. ¡Poca llengua!  
¡Fora d' aquí!

MARMANY. Ja m' en vaig.  
¡Ay senyor! Ja ho deya 'l pare :  
¡quan més pobres més treballs!  
(Surt pel fondo.)

## ESCENA XI.

AGUTZIL, luego, PAGÉS.

AGUTZIL. Feu plé á bestias. ¡Mala bruixa!  
¿Quin' hora deú ser! (Mira 'l relotge.)  
Dos quarts  
de tres ; no més falta un jutge.  
Aprofitém aquest blanch  
per fè un pisolabis. ¡Y ara!  
(Veyent que 'l Pagés s' en vá al corredor.)  
¡Ahònt vá aquell mestre! ¡Alto! ¿Ahònt vá?

- PAGES. Vaig á veure 'l senyor metje.  
AGUTZIL. ¡ Metje ! ¡ Si aquí no n' hi há cap !  
PAGES. Sí senyor ; ja hi prés informes.  
AGUTZIL. ¡ Ah bueno !  
PAGES. Jo sè 'l que 'm faig.  
AGUTZIL. ¿ No es aquí Sant Cayetano ?  
PAGES. Sí.  
PAGES. Ja ho veu.  
AGUTZIL. ¿ Que l' han citát ?  
PAGES. No : hi rebut carta.  
AGUTZIL. Donchs miri.  
(*Senyalant la porta y empenyentlo.*)  
Fassi 'l favor, ja veurá.  
PAGES. ¡ Ah ! no senyor, vull sortirne ;  
lo noy gran está malalt  
y ho sabrè tot ; sò 'l sèu pare.  
(*Plorant.*) ¡ Pobret ! ¡ No ho guera dit may !  
AGUTZIL. Jo ho sento pero...  
PAGES. ¿ 'S trastorna ?  
AGUTZIL. ¿ Es á dir que vosté ho sap ?  
PAGES. ¡ Qu' haig de saber !  
PAGES. No m' ho negui ;  
á mi 'm pot dir la vritát.  
AGUTZIL. Vaja, no 'm vingui ab romansos.  
No es aquí.  
PAGES. ¿ Donchs ahònt será ?  
AGUTZIL. ¡ Qu' ho sè jo !  
PAGES. (*Buscantla.*) Vegi la carta.  
No la duch pero es igual.  
Me deya ab totas las lletras :  
Pare ; jo estich desahuciát.  
Vosté posis al mèu puesto.  
AGUTZIL. ¿ Y bè, qué ?  
PAGES. 'L metje d' allá  
desseguida vá dir malo.  
¡ Tè un cop d' ull ! Y jo ¿ qué faig ?  
M' en vinç ab lo primer tren  
y 'm trobo al xicot... mòlt gras.  
AGUTZIL. ¡ Y donchs que vol !  
PAGES. ¡ Oh, no 'l cregui !  
¡ Ho fá per dissimular !  
¡ Quan lo metje ho diu !  
AGUTZIL. ¿ Qu' es ximple ?  
PAGES. No, no, no m' en fio pás.  
¡ Y 'l noy diu qu' axó es aquí !  
Quan jo hi penso. ¡ Desahuciát !  
AGUTZIL. ¡ Ja ho entench ! L' han tret de casa ;  
sap qu' es : que no déu pagar.  
PAGES. ¡ Si li envio tretze duros  
cada mes ! Es estudiant.  
AGUTZIL. Donchs se 'l gasta ab altre cosa  
Desahuci ; sí, sí, 'l treurán.

- PAGES. ¿ De veras ?  
AGUTZIL. ¿ Y qué no ho veyá  
vosté, qu' axó era un juzgát ?  
PAGES. No senyor. ¡ Que sap un home !  
AGUTZIL. ¿ Y la gent que jo he cridát ?  
PAGES. ¡ Com tots feyan mala cara  
jo 'm creya qu' eran malalts !  
¿ Y donchs com hem d' arreglarho ?  
AGUTZIL. No mès hi ha un medi : pagant.  
PAGES. ¿ Que sap quant puja ?  
AGUTZIL. 'L qu' es ara  
no; miri, torni demá  
á las dotze.  
PAGES. Bueno, bueno.  
sí senyor. ¡ Quins estudiants !  
AGUTZIL. De res. ¡ Quin pagés mes crach !  
PAGES. Passiho bè ab la companyía.  
¡ Crièu fills! (*Surt pel fondo.*)  
AGUTZIL. Adèu siau.

## ESCENA XII.

AGUTZIL, luego PINXO.

- ¡ Que paciència 's necessita  
per sè agutzil!  
PINXO. (*Entrant pel fondo.*) Dèu los quart.  
AGUTZIL. ¡ Un altre ! ¡ Axó es un fatich !  
PINXO. ¿ No es aquí 'l juzgát de pau ?  
AGUTZIL. Municipal, s' en diu ara;  
pero es lo mateix, avant:  
¿ que hi há ?  
PINXO. Res, una friolera ;  
nos entendrém mòlt aviat.  
Un amich ¡ sembla mentida !  
¡ Quins amichs ! Bè, anèm al cas:  
era amo de una caseta  
petita, ré. quatre ambans,  
y trovantse ple de deutes,  
ab l' aygua hasta 'l coll, ¿ qué fä ?  
la posa en nom mèu. ab firmas  
y papers, ben mastegát.  
Me venen á mi 'ls inglesos ;  
me 'ls vaig tráurer de 'l devant  
y l' amich vá fè 'l séu fet.  
¿ M' entent ? me 'l van deixá en pau.  
AGUTZIL. ¿ Y qué ?  
PINXO. Tot fresch l' altre dia  
surt ab lo ciri trencát  
que diu que la casa es sèva.

- AGUTZIL. ; y que jo l' hi he de torná !  
; Y donchs !
- PINXO. Jo cobro 'ls lloguers;  
; jo m' hi he anát acostumant!  
; Després, no són quatre quartos !  
; Vintidos duros mensuals !  
Y 'm fan ríurer. ; Ves com quedo  
si 'm falta axó ! ; Com ho faig !
- AGUTZIL. ; N' hi há per llogarhi cadiras !
- PINXO. Diu que 'm clavará un embarch;  
pero 'ls papers són papers.  
; Jo estich ben aconsellát !
- AGUTZIL. Miri, la cosa vá llarga  
Axó es un plet.
- PINXO. ; Qué diu ! ; Cá !  
; Si es mòlt senzill ! M' han dit vesten  
devant del jutge de pau  
y fès una tercerilla.
- AGUTZIL. ¿ Sí ? Donchs fássila; veyám.
- PINXO. ¿ Qué vol dir que no vaig bè ?
- AGUTZIL. ; Qu' ha d' anar sant cristiá !
- PINXO. ; Ah ! donchs miri, no m' hi apuro.  
Jo aviát ho tindrè arreglát.
- AGUTZIL. ; Ah ! ¿ sí ?
- PINXO. Garrotada seca.
- AGUTZIL. ; Pero home !
- PINXO. ; Li bado 'l cap  
ara mateix !
- AGUTZIL. ; Per mi, apreti !
- PINXO. No senyor, no s' en riurán.  
¿ Jo plets ? ; Cá ! ; Ni en Plet dentista  
m' arrencará cap caixal !  
Passiho bè.
- AGUTZIL. ; Axó pot anarhi  
malament !
- PINXO. ; Que m' ha d' aná !  
; Jo hi sortit de compromisos !  
; Vostés ja estant avisáts ! (*Surt pel fondo.*)

### ESCENA XIII.

AGUTZIL sol.

; Es bonich ! ; Quinas doctrinas !  
Aquest déu ser cantonal.  
; Féuli enténdre á n' aquest home  
la lley ! Val més esmorsar.  
; Ja 'm sembla qu' es hora ! A véurer  
la dona que m' ha portát.  
(*D' un cistell que hi há sòta la taula trau una ampolla*)

*de xi y un vas que deixa sobre la taula, obra la fiambarrera y trau una costella.)*

¡ Malvinatje la costella !  
¡ Sempre'l mateix per variar !  
¡ Uf ! ¡ Quin gust tè de moltò !  
Sembla séu. ¡ Ja hi esmorsat !  
Tè, que s' ho menji qui vulgui.

*(Torna la costella á la fiambarrera, fica aquesta en lo cistell y aquet sòta la taula.)*

¡ Després encara vindrán  
á dirme, que la justícia  
tot s' ho menja ! ¡ Mal parláts !  
Vaja ; anèm á escombrá 'ls quartos.  
Després d' un ápat ; es clá !  
bè de gust lo trevall.

*(Veyent á Francisco qu' entra.)*

Segui.

*(Veyentlo indecís.)* Sí senyò, luego vindrán.

*(Se 'n vá per la esquerra.)*

#### ESCENA XIV.

FRANCISCO sol , mudát

Vamos, no m' há conegut,  
m' há diñ senyò. ¡ L' qu' es la roba !  
¡ Fins l' Agutzil !... ¡ Axó proba  
que la lley no vol res brut !  
L' home bó m' ho há aconsellát ;  
diu : vingui net y 'l primè.  
Ja ho sòch. ¿ Y si ella no vè ?  
¿ Cóm se arregla ? Haurè guanyát.  
Lo qu' es sentintme á n' á mi  
tot sol, la qüestió es ben clara.  
y si vè ab aquella cara...  
Vejàm si la veig vení. *(Surt pel fondo.)*

#### ESCENA XV.

BLANCA sola , mudada.

Ningú ; ja estava ab quimera.  
M' han seguit tot lo carrer,  
dos senyors. ¡ Quin goig dech fer !  
Endavant ; sòch la primera.  
He de buscá un bon partit.  
¡ Si jo haguès sigut casada,  
es clá, aquella bofetada  
l' haurian dada al marit !  
¡ Quan lo jutge 'm veurá axí !

D' ell no 'n traurá l' aygua clara.  
; Com vindrá ab aquella cara !  
; Ja 'm sembla que 'l veig vení !

MÚSICA.

Quan me poso de las festas  
y 'm neteijo aquet pamet,  
mes de quatre 'm dihuen: *maca*,  
mes de quatre 'm fan l' ullet.

N' hi há que 'm dihuen: ¿qué té pressa?  
¿Tan soleta no te pó?

Altres: ¿qué viu lluny? ¿Ahont tanca?

N' hi há que 'm tiran un petó

Jo 'ls contesto ab mala cara:

Vosté 's deu equivocá.

Ells se pensan que m' hi enfado;

pero 'l cor se me n' hi vá.

Com jo so dona,  
vull que 'm estimin  
ab frenesí.

Solters y viudos  
no hos fassi frenta  
que hos daré l' sí.

Aprofiteuvos  
d' aquesta ganga:  
jo 'm vull casar.

Jo cuso y planxo,  
jo canto y ballo,  
jo se estimar.

Aprofitéu la ganga,  
caseuvos tot seguit;

No hos fassi por la roba;

jo soch un bon partit.

Jo tinch un oncle en la Habana  
que te un ingeni ;fillets de Deu!

que avuy per demá que 's mori

;Deu no ho permeti ! será ben meu

Y allavoras vindrá 'l lluí,

y allavoras vindrá 'l gastar,

ja veureu la carbonera

tenint pessetas si sab gosar.

Tindré en lo paseitg de Gracia

tot un palacio per ferhi l' niu.

tindré mulatets y hamaca

per ler las siestas quan ve l' estiu

Y allavoras vestit d' aqui;

y allavoras calsat d' allá.

Lo jovent de Barcelona

;Mareta meva! ;Com s' hi foudrá!



ESCENA XVI.

BLANCA, luego FRANCISCO.

PARLAT.

Sembla que tothom es fora  
Nada : dèxemhi assentá.

(*S' assenta en lo banch de la dreta.*)

FRANCISC. Ja 'm sembla que no vindrá.  
¡Quant no es aquí en aquesta hora!  
¡Fandillas! ¡Quina minyona  
mès barba!

BLANCA. (*Ap.*) Aquet senyoret  
déu buscá 'l jutge. ¡Es guapet!

FRANCISC. Veyám si filem. ¡Qu' es mona!  
(*Ab la pala del braser prent un poch de sendra per en-  
cendre un cigarro.*)

S' apagát. (*A Blanca.*) Es tarregada  
dolenta.

BLANCA. Ja ho veig qu' ho es.  
¡Embolichs dels carbonès!

FRANCISC. Se coneix qu' ha estat mullada.

BLANCA. ¡Aquí no n' hi há hagut cap mica  
de carbò!

FRANCISC. ¡Cá! Es carbonet

BLANCA. (*Ap.*) ¡Hi entent per ser senyoret!

FRANCISC. (*Ap.*) ¡Per no ser del ram s' esplica!  
(*A Blanca per la sendra que li ha tirát.*)  
¡Ah! Dispensi. ¡L' hi he tacát  
lo vestit!

BLANCA. No.

FRANCISC. (*Netejantli*) ¡'M sap mòlt greu!

BLANCA. No s' incomodi.

FRANCISC. (*Espolsantla*) ¡Dèu mèu!

BLANCA. Mil gracias. (*Ap.*) ¡Qu' es delicát!

FRANCISC. (*Ap.*) ¡Qu' es fina!  
(*S' assenta en la cadira. Pausa.*)  
¡Avuy fá fresqueta!

BLANCA. Sin embargo...

FRANCISC. ¡Oh! si que 'n fá.

BLANCA. La estaciò s' no porta.

FRANCISC. Es clá.

BLANCA. (*Ap.*) ¡Es simpátich!

FRANCISC. (*Ap.*) ¡Qu' es guapeta!  
(*Pausa.*)  
(*A Blanca.*) Endemès... ¡Ay no s' estigui  
en aquet banch!

(*Aixecantse y oferintli la cadira.*)

BLANCA. ¡Si estich bè!

Gracias.

FRANCISC. No ho permeteré.

- BLANCA. Ho accepto perque no digui.  
(*Accepta la cadira.*)
- FRANCISC. Jo aquí. (*Seu en la capsula del braser.*)  
;Que es maca! (*Ap.*) ;M' hi llenso!
- BLANCA. ;Que s' en burla?
- FRANCISC. No senyora.  
;Prou qu' ho sap vosté, traydora!
- BLANCA. Sòch dreita y igual.
- FRANCISC. ;Ja m' ho penso!  
;Qu' hi tè algun plèt vosté aquí?
- BLANCA. ;Cá! un murri que m' ha insultát,  
un vehí.
- FRANCISC. ;Axó tè 'l vehinát!  
;Lo mateix me passa á mi!
- BLANCA. ;Ay! ;ay!
- FRANCISC. Sí, una pescatera  
una dona qualsevol  
m' ha insultát ; y ha armát un vol!
- BLANCA. ;Hi há gent de tota manera!
- FRANCISC. ;Pero en mala banda cau!  
Menjará galera llarga.
- BLANCA. ;Qué diu!
- FRANCISC. La pagaré amarga.  
;M' haig de véndrer l' últim clau!
- BLANCA. ;Fassi 'l tonto!
- FRANCISC. ;Cá, barret!  
;Y vosté, perquè no 'l fá?
- BLANCA. ;Jo? ;Está fresch! ;No haig de pará  
fins que 'l veurè ab un grillet!  
Es que lo mèu es pitjor  
;m' ha posát la má á la cara!
- FRANCISC. ;Y aquest home viu encara? (*S' aixeca.*)  
Diguim ahònt es.
- BLANCA. (*Aixecantse.*) No senyor.  
;No val la pena! ;Axó ray!  
No vull que vosté...
- FRANCISC. ;Qué diu!  
;Ab un sèr inofensiu!  
;Vamos, no ho he comprès may!  
;Pegá ab una dona! ;Bè!
- BLANCA. No 's cremi.
- FRANCISC. ;Deixi 'l per mi!  
;Me vol fè un favor?
- BLANCA. ;Jo? Sí.
- FRANCISC. No 'm miri tant.
- BLANCA. ;Quins cops tè.  
La lley lo doblegará.  
L' home bó hi tè confiansa.
- FRANCISC. ;Oh, axó sí! No hi há esperansa.  
Es net: vosté guanyará.
- BLANCA. ;Vol dir?
- FRANCISC. ;Si fos jutge jo!...

- BLANCA. ¡Mara de Dèu! ¡Pobre vara!  
 FRANCISC. ¡Guasson!  
 ¡Si ab aquesta cara  
 No 's necessita home bó!  
 Si vosté al jutge, ab malícia  
 li clava una miradeta  
 ¡ja li dich qu' anirà dreta  
 la vara de la justicia!
- BLANCA. ¡Com s' en riu!  
 FRANCISC. Li dich de veras.  
 ¡Dèu sè un home temerari!  
 Si jo fos lo sèu contrari,  
 no hi voldria partir peras.
- BLANCA. Douchs á mi 'l plèt me fã frenta.  
 No tinch costáts.
- FRANCISC. (*Mirántseli 'ls costáts.*) ¡Francament,  
 no 's pot queixar!
- BLANCA. Qu' es dolent.  
 FRANCISC. ¡Vosté si qu' es ben dolenta!  
 S' en vá pel mon tant bonica,  
 troba ab un desprevingut,  
 y qui jemega há rebut.
- BLANCA. ¡Ay fill mèu, quina palica!  
 FRANCISC. ¡Com palica! Ja veurá;  
 ¿Vosté 's casaria ab mi?
- BLANCA. ¿Sap?... Si vinguès ab bon fi...  
 FRANCISC. ¡Y tal bó! ¡Ja 'l tastará!
- BLANCA. (*Ap.*) ¡A n' aquet xicot l' escamo  
 si li dich la professiò!
- FRANCISC. (*Ap.*) Quan sabrá que vench carbó.  
 ¡Quina carbassa que 'm mamo!  
 Nada: vejám si es amable. (*L' abraça.*)
- BLANCA. (*Cremada.*) ¡Vosté 's déu equivocá!
- FRANCISC. ¿Jo? No.
- BLANCA. No 'm torni á tocá.
- FRANCISC. Bè. ¡Jo 'n surto responsable!
- BLANCA. ¡Cuidado!
- FRANCISC. M' ha entrát ab furia.  
 Pero en Carbó ho fá al moment.
- BLANCA. ¿Carbó per fè un casament?
- FRANCISC. Vull dí en Carbó de la curia.

MÚSICA.

¡Vosté m' ha tret de tino!  
 Estich ben decidit:  
 Per mica que m' estimi,  
 jo 'm caso tot seguit.  
 Si vosté m' dona carbassa  
 la porto á n' els tribunals,  
 perque d' aquesta manera  
 no 's roba ni al *cami ral*

- Quan jo mes tranquil estava,  
vosté 'm surt de tras cantó  
y m' diu: lo cor ó la vida.  
¡Mal per mal prengui l' meu cor!
- BLANCA. De segú que si l' escoltan  
no 'l penjarán á vosté,  
perque ¡vaja te unas cosas  
que no se d' hont se las treu!  
Pero jo no vull romansos  
jo 'l que vull: un capellá,  
que 'ns ensenyi desseguida  
la pístola de Sant Pau.
- FRANCISCO. Hi haurá pístola  
Creguim á mi
- BLANCA. ¿Y un cop casada  
sere felis?
- FRANCISCO. Si vol fiansa  
n' hi donaré.
- BLANCA. (Ap.) Vull que glateixi.  
(Alt.) M' hi pensaré.
- FRANCISCO. Vosté, filla meva, no sab ab qui tracta  
Entregui la plassa, no hi pensi un moment.  
¡Cuan sigui casada será tan dichosa  
que 'l dia que s' mori tindrà un sentiment.
- BLANCA. Si al fi vosté 's casa  
si logra tenirme contenta com diu,  
M' obligo á que trobi  
mes dolsa la vida que poma al caliu.  
(L' abraça. Suspensió de música.)
- PARLAT.
- Vosté m' ha prés per altra,  
no 'm vinga ab més rahons.  
(Se 'n vá á la dreta.)
- FRANCISCO. Ab donas tant esquerpas  
tampoch hi vull qüestions.  
(Se 'n vá á la esquerra.)
- BLANCA. Conech que n' hi fet massa.  
¡Pötser s' ha ressentit!
- FRANCISCO. Axó á mi sempre 'm passa  
per ser massa atrevit.  
¿Qué está enfadada encara?
- BLANCA. ¡Es clá! ¡Si es tant dolent!
- FRANCISCO. ¡No 'm fassi mala cara! (S' hi acosta.)
- BLANCA. Donchs tingui enteniment.  
(Música repetint l' alegre.)
- FRANCISCO. Vosté, filla meva, etc.
- BLANCA. Si al fi vosté s' casa, etc.

PARLAT.

BLANCA. Vosté 'm promet una cosa  
que no la podrà cumplí.

FRANCISC. ¡Qué diu! ¡No 'm coneix á mi!  
dit y fet: llicencia closa.

BLANCA. ¡Si jo haguès sigut casada  
no 'm gueran fet aquell tort!  
¡Pillu!

FRANCISC. ¡Dèu mèu, quin recort!  
¡Diguim qui es! ¡Será venjada!  
Toqui quin bras mès molsut.  
Veu axó. (*Pe 'l barret de l' Agutzil.*)

BLANCA. Sí, un barret vell.

FRANCISC. Donchs fassis conte qu' es ell.  
(*Lo xafa ab un cop.*)  
¡Pot dir qu' oli li há caigut!  
Ab un cop lo desfarè.

BLANCA. ¡Si es carboner! ¡No senyor!

FRANCISC. ¡Es del ofici! ¡Pitjor! (*Un altre cop.*)

BLANCA. ¿Cóm?

FRANCISC. (*Ap.*) ¡Que hi dit!

BLANCA. (*Ap.*) ¡Ah! ¡Es carbonè!  
(*A Francisco.*) Jo també 'n sòch.

FRANCISC. ¡Tant persona  
y es carbonera! ¡Cá!

BLANCA. Miri:  
m' estich al carrer del Lliri.

FRANCISC. ¿Cóm se diu?

BLANCA. Blanca Cardona.

FRANCISC. ¡Válgam Dèu!  
(*Cau en la cadira fent lo desmayát.*)

BLANCA. ¡Y ara! ¿Qué tè?

¡Un treball! ¡Pobre de mi!

Begui aquet gotet de ví.

FRANCISC. (*Bebent.*) Descordim l' armilla. (*Ho fà.*) ¡Bè!  
¿Ahònt sòch?

BLANCA. A Sant Cayetano.  
¿Li ha passát?

FRANCISC. Estich millor.  
(*Ap.*) ¿Cóm li dich?... ¡Quina calor!

(*A Blanca.*) Fássim lo favor del vano.

(*S' aixeca.*) ¿Vol que 'm passi ben aviát?

Pèguim una bofetada.

(*Blanca li darà tres bofetadas aumen tant*)

Mès fort, mès; ¡ja está venjada!

BLANCA. ¿Cóm?

FRANCISC. Sòch jo 'l que li he pegát.  
Sòch en Francisco.

- BLANCA. (*Mateix joch qu' en Francisco.*) ; Ay senyó!  
; Jo 'm moro!
- FRANCISC. ; Pobre de mi!  
Begui aquet gotet de ví. (*Lo del Agutzil.*)  
(*Lo veu.*) ; Vol que la descordi?
- BLANCA. (*Aixecantse depressu.*) ; No!  
; Fugi, 'l cabell se m' erissa!  
A mi no 'm torni á parlar.
- FRANCISC. ; Y donchs, cóm ho hem d' arretglar?  
; No pago la trencadissa!  
; Dona: la victoria es sèva!  
; Jo si que no hi tinch la vida!  
; Un casament, desseguida  
costa un polvo, filla mèva!  
Casantme, perdo 'l mèu dret ;  
casantme, se 'm pon lo sol ;  
y vosté logra 'l que vol.  
; No 'm vol veure ab un grillet?
- BLANCA. ; T'è rahò!
- FRANCISC. ; Si há estát fortuna,  
ben mirát! S' acaba 'l punt.  
De dos cors: ne farém un,  
y de dos botigas: una.
- BLANCA. ; Pero després de tants crits  
véurer tanta intimitát!  
; Cóm ho pendrá axó 'l vehinát?
- FRANCISC. Miri: ; que ho prengui ab los dits!

## ESCENA ÚLTIMA.

Dits, BRUNET, luego AGUTZIL.

- BRUNET. ; Bravo! 'L jutge no ha vingut.  
; Calla! ; Ja 'n tením dos més!  
Vostés... (*A Francisco y Blanca.*)
- BLANCA. Som los carbonès.
- BRUNET. ; No 'ls 'guera pás conegut!  
; Qué hi há? ; No 'ls han pas citát!  
; Y han de anar separáts!
- FRANCISC. ; Qué?  
; Ja 'ns vol separar vosté  
y encara no 'ns hem casát!
- BRUNET. ; Jo 'ls he de advertí!
- FRANCISC. No cal.  
; Dich! (*A Blan.*) ; Vosté vol que hi torném?
- BLANCA. ; Jo? ; Cá!
- FRANCISC. (*A Brunet.*) ; Veu! Nos conciliehém.
- BRUNET. ; Sensa 'l jutge no es legal!  
; Axó no pot quedá axí!  
; No 'n faltaba d' altra! ; Cá!
- FRANCISC. ; Es dir que 'ns hem de brallá!

BRUNET. ; Home, es net! ; Quí 'm paga á mi!

BLANCA. ; Ay, ay! ; Que s' ha fet cap gasto!

BRUNET. ; Qué diu! ; Ja li faré 'l conta!

BLANCA. Fassil, donchs.

(*Brunet s' acosta á la taula y escriu.*)

FRANCISC. ; No siga tonta!

; No se 'l cregui á n' aquet trasto!

; Si encara nó hem comensát!

BLANCA. ; Axó puja desseguida!

FRANCISC. ; No ho 'via vist en ma vida!

; Y donchs, si 'ns guessim brallát!

BRUNET. Tingui. (*Li dóna 'l compte á Blanca*)

Repassise 'l bè.

FRANCISC. Veyám. (*Prenentlo.*) ; Quína professò!

(*Llegint.*) Trenta rals d' una sessió,

sis rals y mitj de papè.

; Mare de Dèu! ; Axó espanta!

(*Llegint.*) ; Cinquanta un consell!

BRUNET. Los val.

FRANCISC. Un testimoni bó: un ral.

Dos idem falsos: quaranta.

; Qué diu! ; L' hi inflaria 'ls nassos!

BRUNET. ; Ningú pot trobarhi un pel!

Lo que marca l' arancel.

No 'ls conto res dels mèus passos.

FRANCISC. ; Si haguès tingut en Baldiri

no hauria passát axó!

; Aquell erá un home bó!

BLANCA. ; Busquil, donchs!

FRANCISC. ; Oh! És á presiri.

(*A Brunet.*) Ja veurá; las cosas claras:

jo no pago.

BRUNET. ; Axó 's veurá!

; Y á vosté qui 'l fá ficá

en camisas d' onze varas!

FRANCISC. ; Quan jo m' hi fico!...

BRUNET. Mentida.

BLANCA. Sí senyor.

BRUNET. (*A Blanca.*) ; Qué sap vosté!

(*Amenassant.*) Bueno. (*Surt l' Agutzil*)

FRANCISC. ; Qué vol dir?

BRUNET. Ré, ré.

AGUTZIL. ; Qu' es axó? ; Avuy tothom crida!

FRANCISC. No m' espanta.

BRUNET. A mi tampoch,

AGUTZIL. Silencio. ; 'M fan venir set!

(*Veyent que no hi há ví y que l' hi han xafát lo barret.*)

; Ahònt es lo ví? ; ; 'L mèu barret!!!

; N' hi há per tirar-lo al foch!

(*A Blanca y Franc.*) ; Qué volen? (*Cremát.*)

BRUNET. ; Altre vegada

los carboners!

- AGUTZIL. (*A Brunet.*) ¡Qué diheu!  
¡Si que han perdut! Vaja, 's veu  
que han anát á la bogada.
- BLANCA. Prengui un duro mentrestant.
- BRUNET. ¡Perque es vosté, vaja! (*Pren lo duro.*)
- FRANCISC. (*Irónich.*) ¡Oh, sí!
- BLANCA. Y nosaltres á enlestí  
qué á ca 'l Bisbe tancarán.  
Nos casém. (*Al Agutzil.*)
- AGUTZIL. ¡Quína desgracia!  
(*A Franc.*) ¿Y tota aquella malicia?
- FRANCISC. ¿Qué hi farà? No vull justicia;  
m' estimo més una gracia.
- AGUTZIL. ¡Ja estich fresch! ¡Si 'n tindrè aquí  
de donas, quan se sabrá!
- BRUNET. Si s' han de torná á brallá, (*A Blanca.*)  
¿sap? ¡recórdintse de mí!
- BLANCA. Senyors: sent marit y molla (*Al públich.*)  
vindrán fills; hi haurá penuria...
- FRANCISC. Y si no 'n venen, á Nuria;  
á ficá 'l cap dintre l' olla.
- BLANCA. Vull dir que no tingan pó  
(*Al públich tapant la boca á Francisco.*)  
d' alló que han sentit avans;  
si vostés són parroquians  
no 'ls mullarém lo carbò.

FÍ.

### AVÍS IMPORTANT.

---

Aquesta obra pot representarse sense la música,  
en los teatros que no tingan companyía lírica.





I have never seen a part  
of the globe  
from the sea of Arabia  
to the sea of the east



